

# Bi-Bus – das deutsch-französische Bibliotheksprojekt im Raum SaarMoselle



BID 19 – 7. Bibliothekskongress Leipzig 2019



Landeshauptstadt  
**SAAR  
BRÜ  
CKEN**

# Erst einmal Urlaub !



# ...und dann kommt da ein Bücherbus...



## AIKATAULU TURLISTA ÁIGEDÁVVVAL 2019

+ 358 400 398 219



TERVETULOA ♦ VÄLKOMMEN ♦ BURES BOAHTIN



# Was ist eigentlich Regional ?

Folgende Gemeinden finanzieren den Bücherbus:

## Finnland:

Enontekiö (1.900 Einw. / 8.400 km<sup>2</sup>)

Munio (2.350 Einw. / 2.038 km<sup>2</sup>)

+ finnischer Staat

## Norwegen:

Kautokeino (2.900 Einw. / 9.700 km<sup>2</sup>)

## Schweden:

Pajala (6.000 Einw. / 8.050 km<sup>2</sup>)

Gesamt: 13.150 Einw. / **28.188 km<sup>2</sup>**

**Das ist 11 mal die Fläche des Saarland !**

## Reading North: Books in the Arctic

Oula has run a mobile library in the Nordic Arctic for 40 years, but as retirement looms the bus' future is uncertain.

23 Apr 2018 07:03 GMT [Books](#), [Finland](#), [Arts & Culture](#), [Europe](#), [Sweden](#)

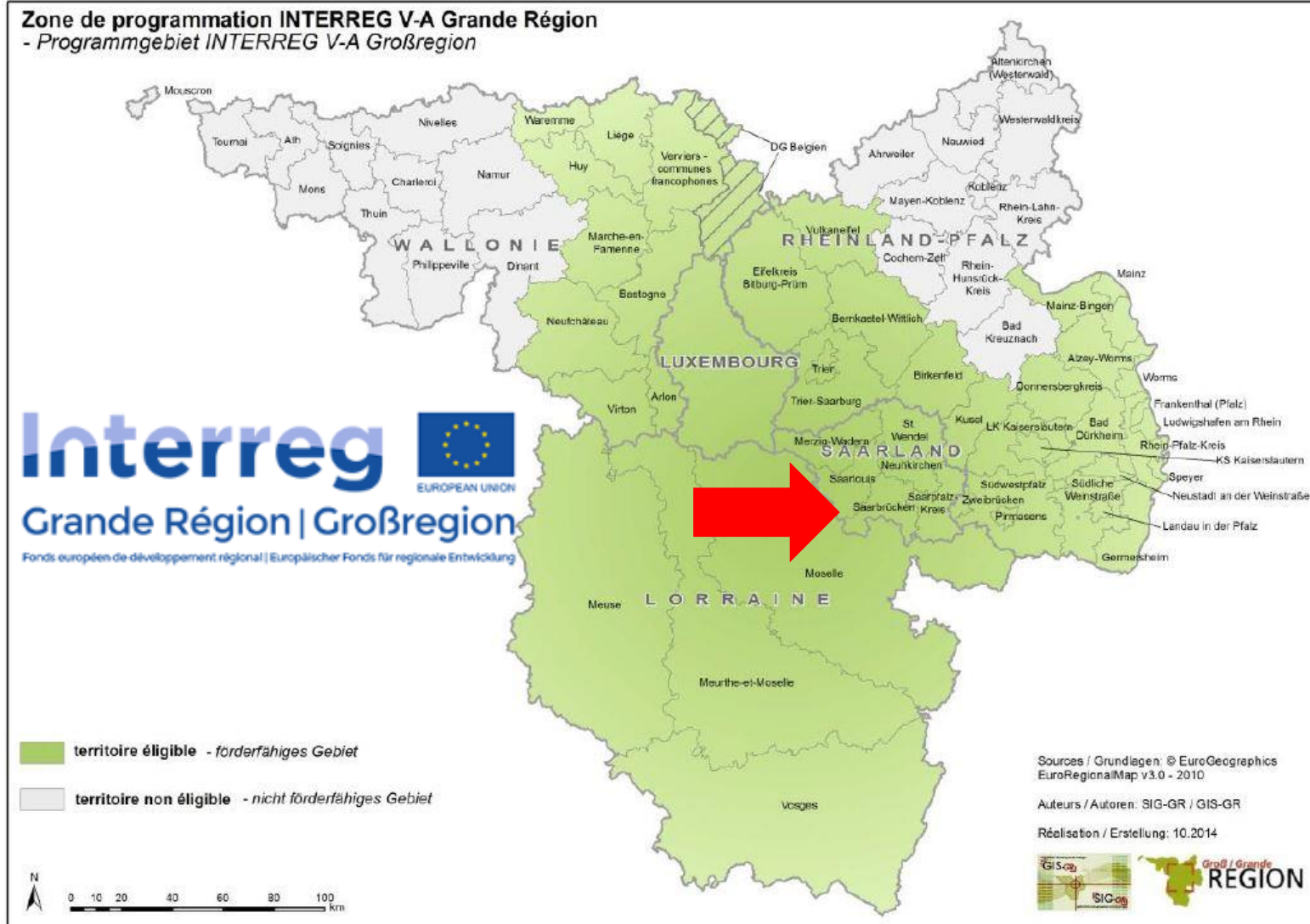


<https://www.aljazeera.com/programmes/witness/2018/04/reading-north-books-arctic-180418150652882.html>

# Saarbrücken – am Rande der Republik...

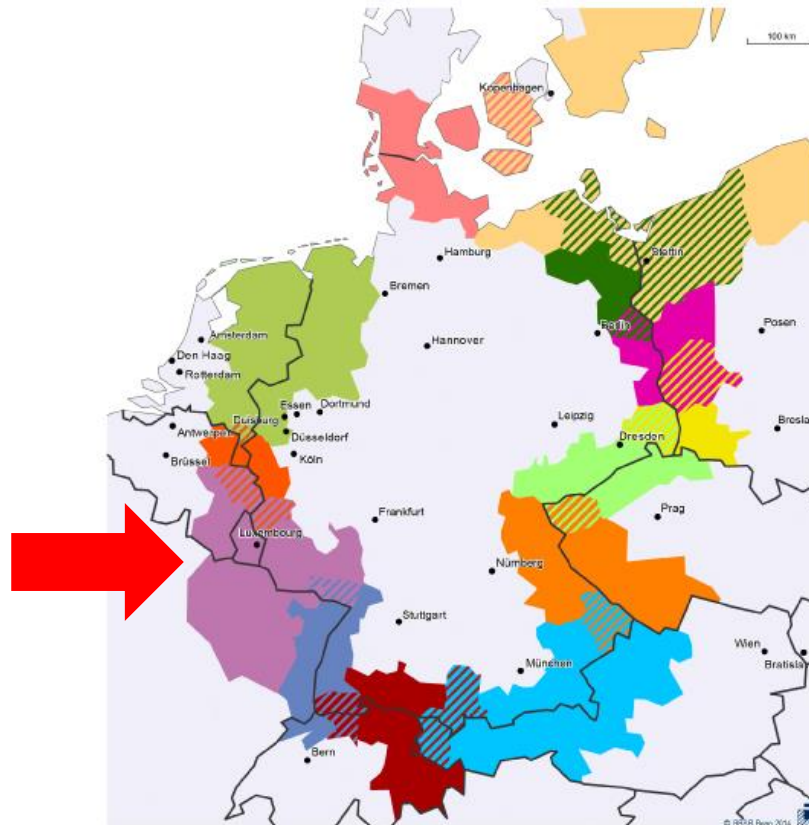


# ... aber mitten in Europa



# Interreg

Grenzübergreifende Zusammenarbeit mit deutscher Beteiligung

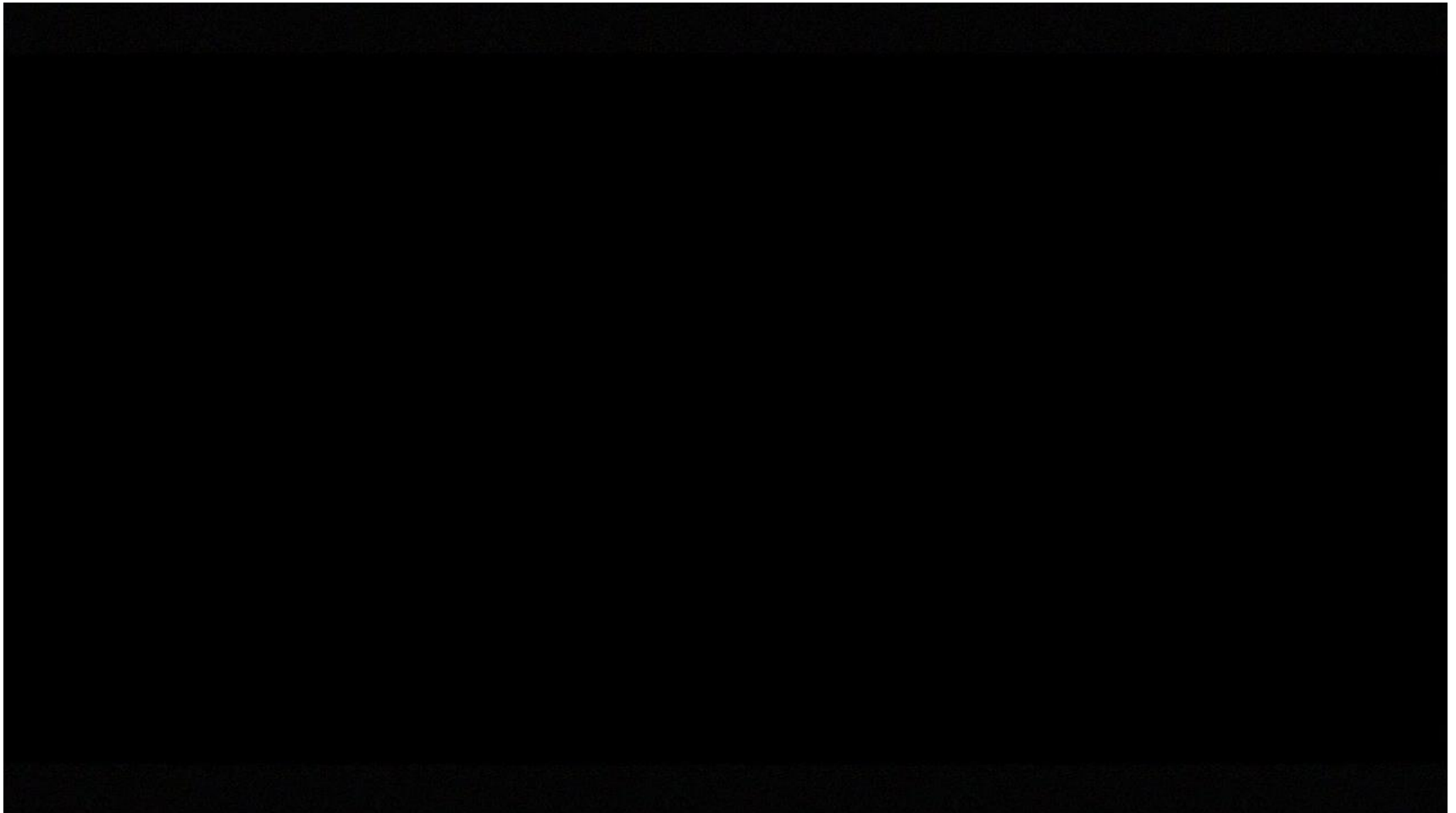


INTERREG V A Fördergebiete 2014-2020 nach ETZ Verordnung Art. 3

- Deutschland-Dänemark
- Polen-Dänemark-Deutschland-Litauen-Schweden (SOUTH BALTIC)
- Deutschland/Meklenburg-Vorpommern/Brandenburg-Polen
- Deutschland/Brandenburg-Polen
- Polen-Deutschland/Sachsen
- Deutschland/Sachsen-Tschechische Republik
- Deutschland/Bayern-Tschechische Republik
- Österreich-Deutschland/Bayern (Bayern-Österreich)
- Deutschland-Österreich-Schweiz-Liechtenstein (Alpenrhein-Bodensee-Hochrhein)
- Frankreich-Deutschland-Schweiz (Oberrhein)
- Frankreich-Belgien-Deutschland-Luxemburg (Großregion)
- Belgien-Deutschland-Niederlande (Euregio Maas-Rhein)
- Deutschland-Niederlande

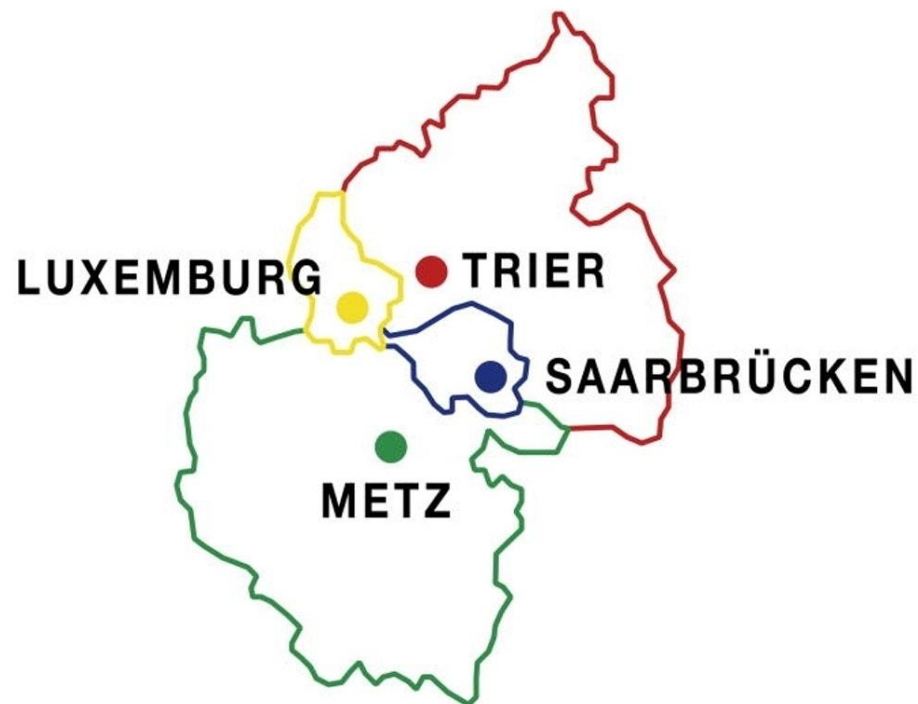
Datenbasis: Luikende Raumbeschichtung Europa, Grundlage Durchführungsbeschluss der Kommission vom 16.6.2014 - (CJ014) 3556 final - Anhang 1 Geographische Grundlage: OIK Geoinformation, Regionen NUTS 3  
 Bearbeitung: L. Stadler

# Die Großregion / Grande Région

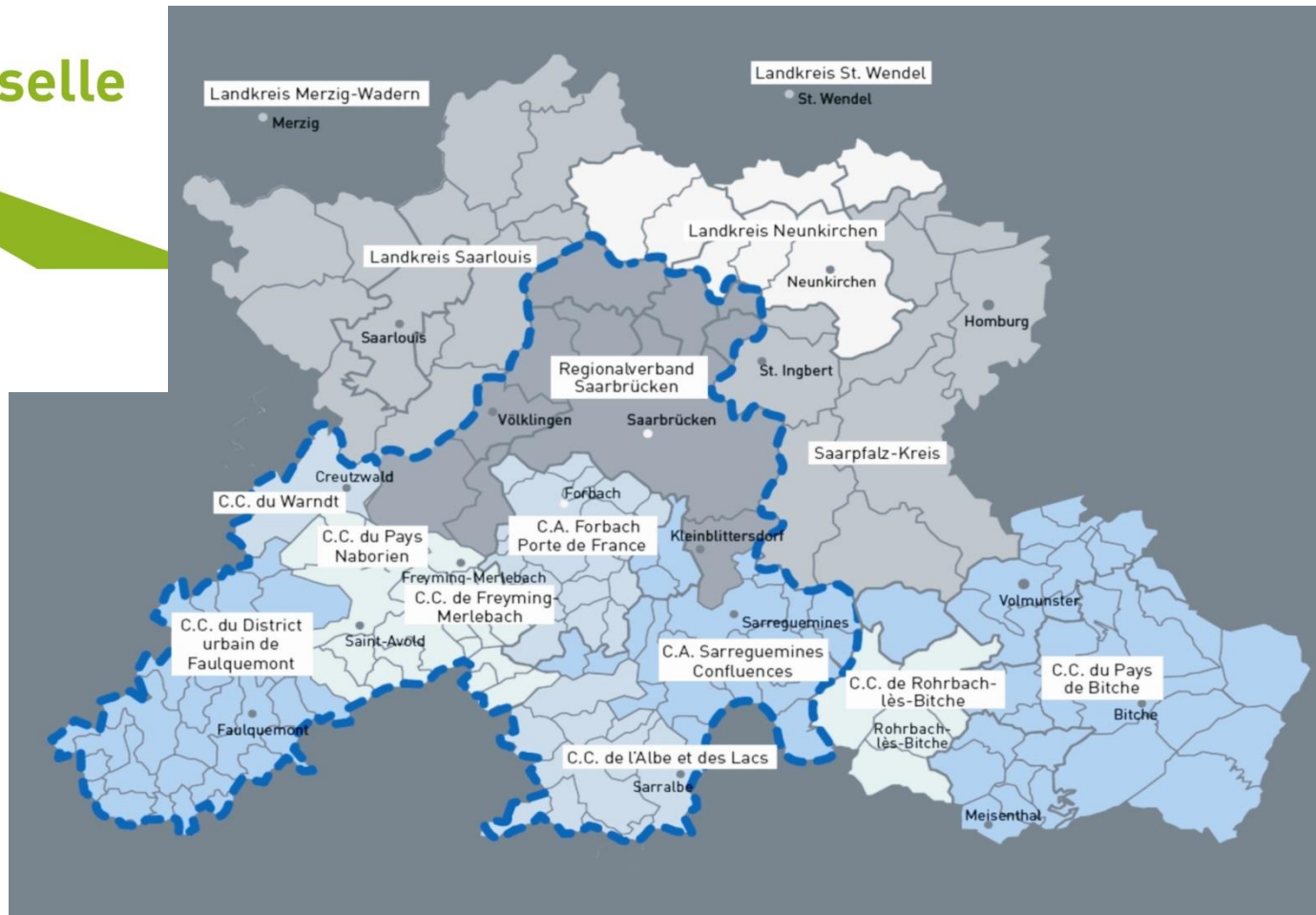




# Réseaux de l'UE dans Grand Région – 1/2



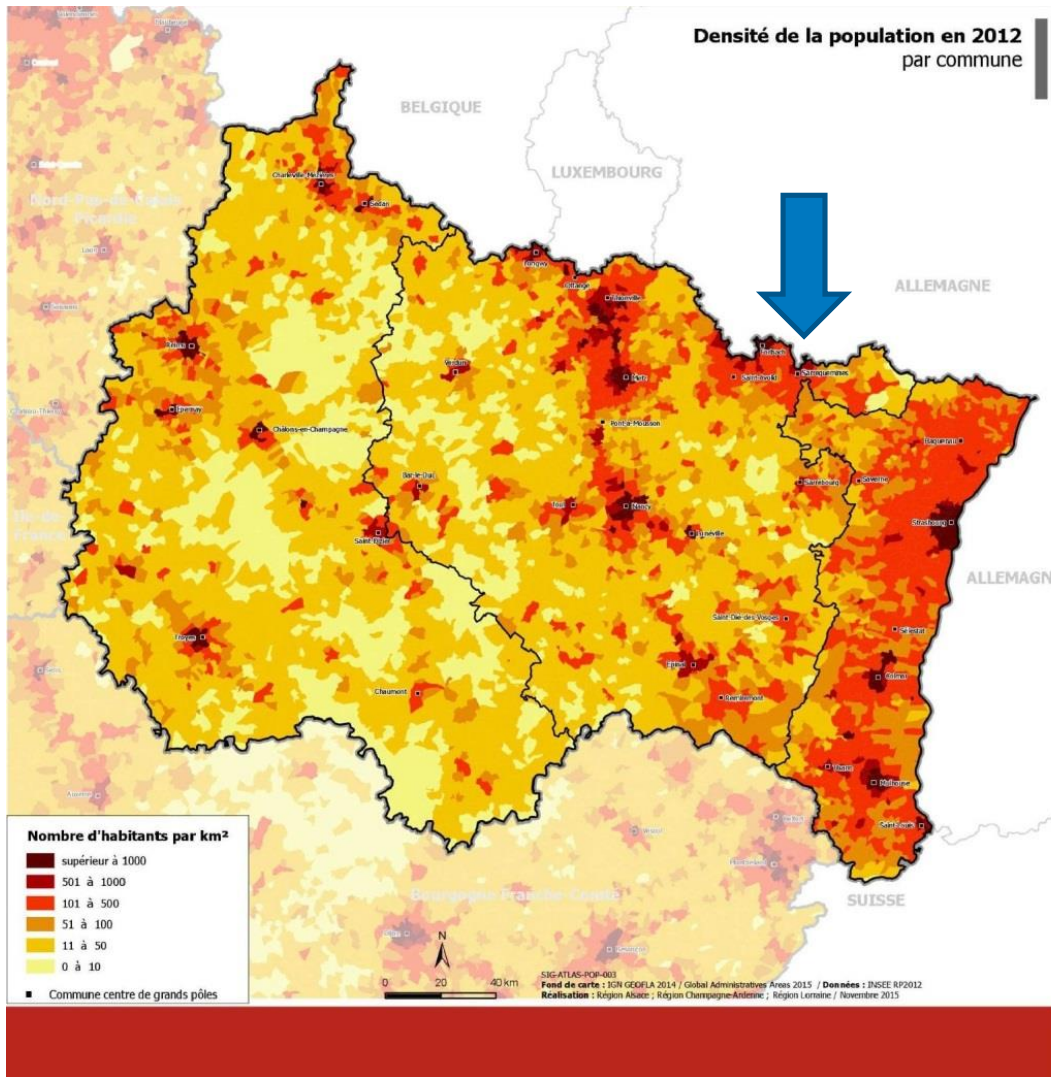
# EU - Netzwerke in der Großregion– 2/2



# Die Stadtgesellschaft in Saarbrücken 1/3



# La société urbaine en Sarrebruck 2/3



## Un territoire fortement contrasté

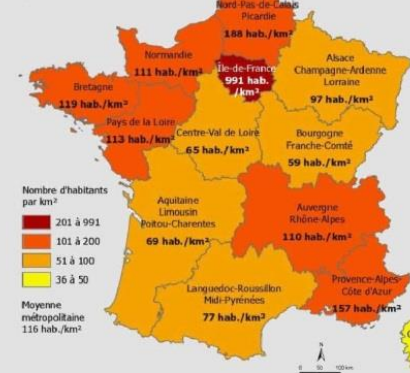
La région Alsace Champagne-Ardenne Lorraine compte 97 hab./km<sup>2</sup>, un chiffre inférieur à la moyenne nationale métropolitaine qui est de 116 hab./km<sup>2</sup>. Les disparités sont importantes : on passe du simple au quadruple entre la Champagne-Ardenne (52 hab./km<sup>2</sup>), la Lorraine (100 hab./km<sup>2</sup>) et l'Alsace (225 hab./km<sup>2</sup>). On note également de fortes disparités de densité de population dans les villes. Strasbourg, commune la plus peuplée du territoire, se classe au 10<sup>ème</sup> rang des communes les plus denses de la région (3 500 hab./km<sup>2</sup>). Nancy avec 7 000 habitants par km<sup>2</sup> arrivant en tête devant Saint-Max et Mulhouse.

## Densité des communes de plus de 20 000 habitants

	Superficie (km <sup>2</sup> )	Densité (hab./km <sup>2</sup> )		Superficie (km <sup>2</sup> )	Densité (hab./km <sup>2</sup> )
Strasbourg	78,3	3 506	Épinal	59,2	547
Reims	46,9	3 878	Schiltigheim	7,6	4 153
Metz	41,9	2 851	Vandœuvre-lès-Nancy	9,5	3 231
Mulhouse	22,2	4 993	Illkirsch-Graffenstaden	22,2	1 188
Nancy	15,0	7 000	Saint-Dizier	47,7	530
Colmar	66,6	1 010	Épernay	22,7	1 037
Troyes	13,2	4 546	Chaumont	55,3	410
Charleville-Mézières	31,4	1 583	Montigny-lès-Metz	6,7	3 282
Châlons-en-Champagne	26,1	1 736	Sarreguemines	29,7	728
Thionville	49,9	828	Forbach	16,3	1 316
Haguenau	182,6	188	Saint-Dié-des-Vosges	46,2	456

Source : INSEE RP2012 / NB : la densité est exprimée en nombre d'habitants par km<sup>2</sup>

## Densité de la population en 2012 par région



**Grand Est**  
ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE



# Stadtgesellschaft in Saarbrücken 3/3



- 17.000 Einpendler aus Frankreich ins Saarland (darunter 4.700 Deutsche)
- Einkaufen auf „Die Rue“ / Straßenbahn nach Sarreguemines (F)
- Kleinblittersdorf/Grossbliederstroff + Großrosseln/Petite-Roselle
- Frankreichstrategie des Saarlandes - Pflichtfach „Französisch“
- „Saarvoir-Vivre“ oder „Hauptsach Gudd Gess“

# Le bibliobus de la bibliothèque municipale



# Der Bücherbus der Stadtbibliothek

- Baujahr 1989 / 30 Jahre alt
- 135.000 km gelaufen
- Euro - Norm ?
- Verbrauch: 1 l / km
- 10.000 € Reparaturkosten in 2018
- Keine Zweigstellen
- 70% der angemeldeten Kinder nur im Bus
- Eigener Bestand (bis Ende 2018)
- Eigener Ausweis (bis Ende 2018)
- Personalprobleme 2017/2018
- Fährt aus Budgetgründen nur an 12 von 20 Werktagen
- Welchen Bus braucht die Stadtbibliothek ?



# Der Bücherbus der Stadtbibliothek

- 450.000 € im Wirtschaftsplan
- 1,08 Milliarden Stadtschulden
- Fördermittel ?
  - Elektromobilität
  - Bund
  - Kulturstiftung des Bundes
  - Interreg V / A
  - Saarland
  - Interkommunales Arbeiten
- Konzept zum Konzept ?
  - Umfragen
  - Marktsichtung Busse
  - Design Thinking
  - Schulkonferenzen
  - Seniorenbeirat
  - Kommunen im Regionalverband
  - Frankreich ?



Frankreich !



# Bi-Bus - Les petits ruisseaux font les grandes rivières

- Bus fährt in Deutschland und Frankreich
- Regionalverbandskommunen und SaarMoselle
- Zweisprachiges Team aus beiden Ländern
- Rollender dritter Ort
  - Leseförderung
  - Deutsch-Französische Sprachförderung
  - Spielerisch Lernen
  - Bilderbuchkino und Playstation
  - Comicwettbewerb und Karaoke
  - Nur 1.500 – 2.000 Medien
- Vernetzung
  - Ein Ausweis in Saarbrücken
  - Ausweisenerkennung in SB, Sarreguemines + Forbach



# Bi-Bus – Großes entsteht immer im Kleinen

stadtbibliothek  
saarbrücken



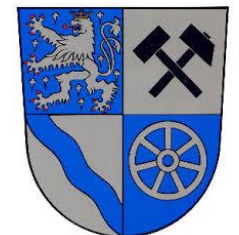
Ministerium für  
Wirtschaft, Arbeit,  
Energie und Verkehr

SAARLAND

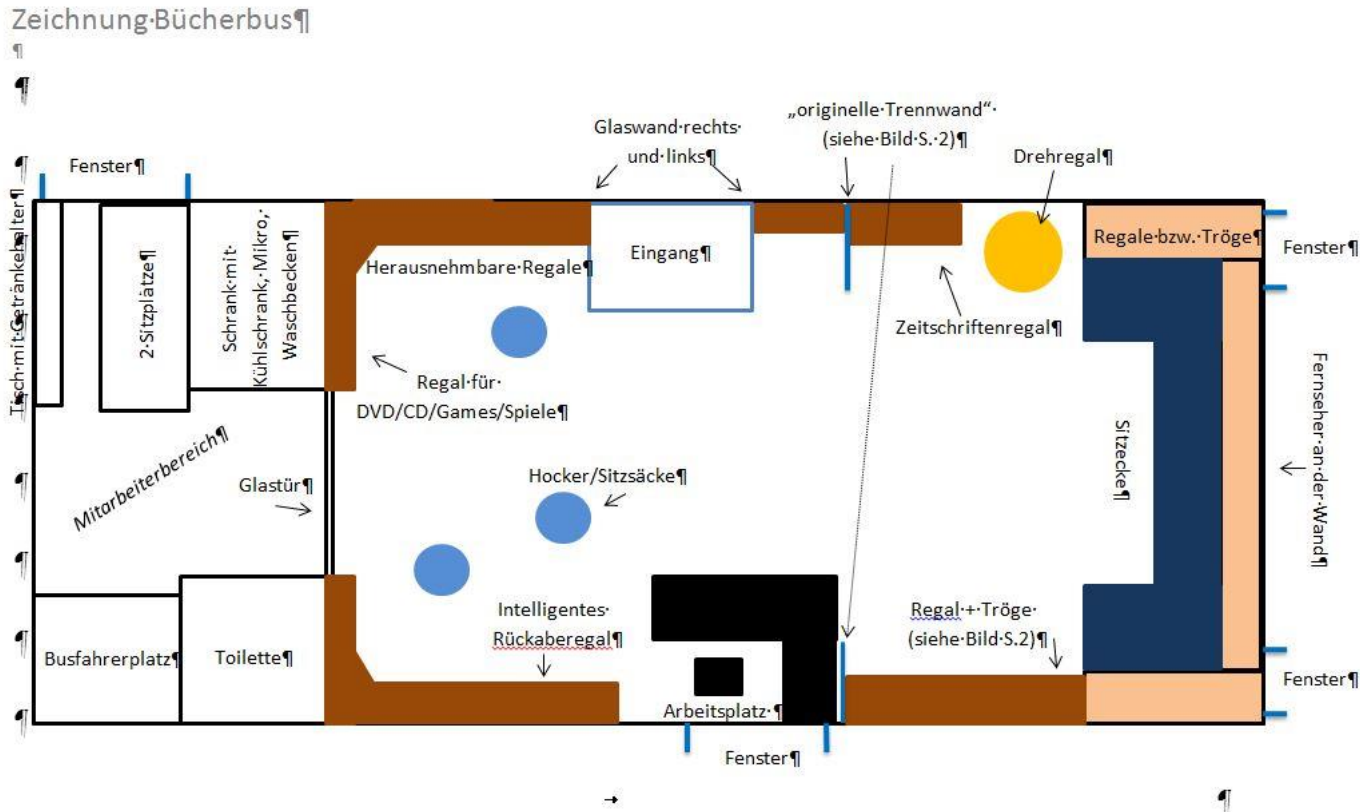


Ministerium für  
Bildung und Kultur

SAARLAND



# Bi-Bus – Bi(national), Bi(bliobus), Bi(bliothek) – gelebtes Europa!



# Bi-Bus – politisierend – politisch - elektrisierend – elektrisch

Ämterübergreifendes Arbeiten:

- Amt 11 Personalamt
- Amt 20 Stadtkämmerei
- Amt 39 Amt für Klima- und Umweltschutz
- Amt 40 Amt für Kinder und Bildung
- Amt 46 Stadtbibliothek
- Amt 50 Amt für soziale Angelegenheiten (Senioren)
- Amt 81 Amt für Wirtschaftsförderung, Arbeitsmarkt und grenzüberschreitende Zusammenarbeit
- ZKE – Zentraler Kommunalentsorger (Bücherbus)



# Bi-Bus – politisierend – politisch - elektrifizierend – elektrisch



## Pro Elektro:

- Mindestlaufzeit 15 Jahre
- Wenig Laufleistung (8.000 km – 10.000 km/Anno)
- Smart Werk Hambach
- ZF Werk Saarbrücken
- Betriebskosten
- Image



Betriebskostenanalyse (Fahrt)										
Antriebsart	Preis/Kg	Preis /KWh	Tankinhalt	Batteriekapazität	Reichweite	Gesamtfahrleistung	Lade-/ Tankkosten pro KM	Folgekosten pro KM	Gesamtkosten	Kosten pro Jahr
Erdgas*	1,066 €	0,1427 €	1875 l		540 Km	160.000 Km	0,25 €	0,30 €	87.638,89 €	4.381,94 €
Elektro		0,2870 €		120 kW	120 Km	160.000 Km	0,29 €	0,15 €	69.920,00 €	3.496,00 €
Quellen*: <a href="https://www.bus.man.eu/de/de/stadtbusse/lion_s-city-g/uebersicht/Uebersicht.html">https://www.bus.man.eu/de/de/stadtbusse/lion_s-city-g/uebersicht/Uebersicht.html</a>										

# Aachener Vertrag - Traité d'Aix-la-Chapelle

## Kapitel 4 / Chapitre 4

### Regionale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit / Coopération régionale et transfrontalière

#### Artikel 15 / Article 15

Beide Staaten sind dem Ziel der Zweisprachigkeit in den Grenzregionen verpflichtet und unterstützen die dortigen Stellen dabei, geeignete Strategien zu entwickeln und umzusetzen.

Les deux États sont attachés à l'objectif du bilinguisme dans les territoires frontaliers et accordent leur soutien aux collectivités frontalières afin d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies appropriées.



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien



## Bi – Bus - Chronologie

12/2017 – Planungsbeginn

3/2018 – 6/2018 – Evaluation

5/2018 - 6/2018 – Aufruf Interreg V /  
A und Kulturstiftung des Bundes

7/2018 – Sondierung  
Zusammenarbeit mit Frankreich

12/2019 – Interreg V / A Vorantrag  
positiv

2/2019 – positives politisches Votum  
im Stadtrat für Interreg V / A  
Hauptantrag

2/2019 – Absage der Kulturstiftung  
des Bundes

3/2019 – Einreichung des Interreg  
V/A Hauptantrages und Beginn des  
Projektes Bi-Bus

9/2019 – letzte Entscheidung des  
Hauptantrags bei Interreg und  
Bestellung des Bücherbusses



Oberbürgermeisterin der Landeshauptstadt Saarbrücken und  
Präsidentin SaarMoselle Charlotte Britz / Bus-FaMi Nadine  
Schneider / Abteilungsleitung Publikumsservice Christine Ide-  
Schröder (v.l.n.r)

# Wie geht es weiter im Projekt ?



EU-gefördertes grenzüberschreitendes Kooperationsprogramm | Europäischer Fonds für regionale Entwicklung





# Je vous remercie de votre attention. / Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit.

Gerald Schleiwies  
Amtsleitung Stadtbibliothek Saarbrücken  
Gustav-Regler Platz 1  
66111 Saarbrücken

[Gerald.schleiwies@saarbruecken.de](mailto:Gerald.schleiwies@saarbruecken.de)

**Interreg**   
EUROPEAN UNION  
Grande Région | Großregion  
Fonds européen de développement régional | Europäischer Fonds für regionale Entwicklung



Landeshauptstadt  
**SAAR  
BRÜ  
CKEN**